

# reesa®

## Travel iron

TSA2012

**Návod k obsluze**

**CS**

**Bedienungsanleitung**

**DE**

**Owner's manual**

**EN**

**Εγχειρίδιο χρήσης**

**GR**

**Használati utasítás**

**HU**

**Instrukcja obsługi**

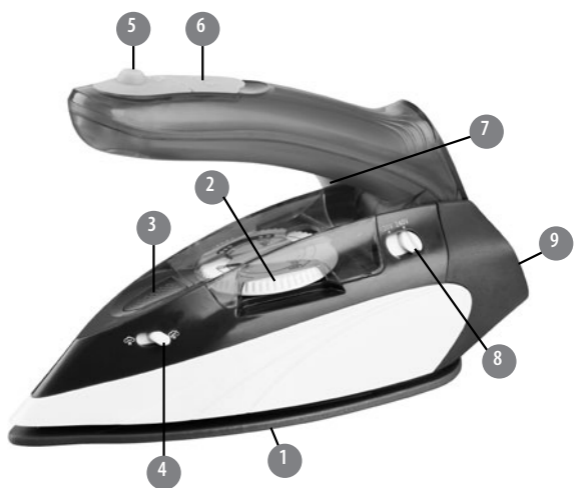
**PL**

**Manual de utilizare**

**RO**

**Návod na použitie**

**SK**



	CS	DE	EN
1	Žehlicí plocha	Bügelsohle	Soleplate
2	Ukazatel teploty	Temperaturregler	Temperature knob
3	Indikátor termostatu	Temperaturanzeige	Temperature lamp
4	Parní spínač	Dampfbregler	Steam switch
5	Tlačítko pro spuštění páry	Taste Dampfstoß	Steam shot button
6	Víko nádrže na vodu	Wassertankabdeckung	Water tank cover
7	Síťový kabel	Netzkabel	Power supply cable
8	Přepínač změny napětí	Spannungsschalter	Voltage switch
9	Tlačítko sklopné rukojeti	Taste Griff klappen	Handle folding button

	GR	HU	PL
1	Κεραμική πλάκα	Vasalótalp	Stopa żelazka
2	Κουμπί θερμοκρασίας	Hőfokszabályzó gomb	Pokrętło temperatury
3	Λυχνία θερμοκρασίας	Termosztát jelzőfény	Kontrolka termostatu
4	Διακόπτης ατμού	Gőz funkció gomb	Przełącznik pary
5	Κουμπί ατμού	Gőzlökét gomb	Przycisk uderzenia pary
6	Κάλυμμα δεξαμενής νερού	Vízartály fedél	Pokrywka zbiornika na wodę
7	Καλώδιο τροφοδοσίας	Tápkábel	Kabel sieciowy
8	Διακόπτης τάσης	Feszültségkapcsoló	Przełącznik zmiany napięcia
9	Κουμπί λαβής αναδίπλωσης	Fogantyú összecusukó gomb	Przycisk składania rączki

	RO	SK
1	Talpă ceramică	Žehliacia plocha
2	Buton de temperatură	Nastavenie teploty
3	Bec temperatură	Kontrolka napájania
4	Comutator aburi	Prepínač pary
5	Buton vaporizare	Vypustenie pary
6	Capac rezervor de apă	Kryt nádržky na vodu
7	Cablu alimentare	Kábel
8	Comutator tensiune	Prepínač zmeny napätia
9	Buton pliere mâner	Aretačné tlačidlo sklopnej rukoväte

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:

1. Citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție, chiar dacă sunteți familiarizat cu produsul. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.
2. Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de la priză.
3. Aparatul trebuie conectat la o priză cu pământare. Dacă utilizați un prelungitor, acesta trebuie să fie legat la pământare.
4. Pentru a evita supraîncărcarea circuitelor, nu utilizați un alt aparat de mare putere pe același circuit.
5. Acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv extern de alimentare, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de utilitate, deoarece poate duce la deteriorarea dispozitivului.
6. Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din capitolul "Curățare și întreținere".
7. Opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priză:
  - dacă nu funcționează corect
  - dacă se aude un sunet neobișnuit în timp ce funcționează
  - înainte de curățare
  - dacă nu este utilizat
8. Când deconectați aparatul de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
9. Țineți aparatul departe de accesul copiilor. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
10. Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștință, doar dacă sunt supravegheați și li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Nu lăsați copiii să se joace cu produsul. Mentenanța uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
11. Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar într-un service autorizat.
12. Țineți aparatul și cablul acestuia departe de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și alți factori care ar putea deteriora aparatul sau cablul acestuia. Dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul nu trebuie introduse în apă sau alt lichid. Nu manipulați/utilizați aparatul cu mâinile ude.
13. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la accidentări sau la deteriorarea produsului.
14. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele afișate în acest manual.

15. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când acesta funcționează. Deconectați întotdeauna produsul de la priză dacă nu este utilizat.
16. Nu utilizați accesorii neautorizate.
17. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, pentru uz casnic. Nu este pentru uz comercial.
18. Nu puneți dispozitivul pe suprafețe calde (ex. plăci calde) sau în apropierea surselor de căldură sau a focului deschis.
19. ATENȚIE: În timpul utilizării, în funcție de setările selectate, va fi pulverizat abur – PERICOL DE OPĂRIRE!
20. NU ATINGEȚI NICIODATĂ TALPA ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII PÂNĂ CÂND ACEASTA NU SE RĂCEȘTE COMPLET!
21. NU lăsați aparatul fierbinte să atingă materiale sau suprafețe inflamabile.
22. Aparatul trebuie să fie întotdeauna în poziția "min" și funcția de aburi în poziția "0" înainte de a-l conecta sau deconecta de la priză.
23. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe calde. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita.
24. Răsuciți cablul ușor în jurul aparatului când îl depozitați.
25. Arsurile pot apărea la atingerea părților metalice fierbinți, a apei calde, la expunerea pielii la aburi. Aveți grijă când întoarceți un fier de călcat cu aburi – este posibil ca în rezervor să fie apă fierbinte.
26. Deconectați aparatul de la priză atunci când îl umpleți cu apă sau când îl goliți și când nu îl utilizați.
27. În cazul în care apar anomalii, când aparatul nu funcționează normal, deconectați-l de la priză și contactați un service autorizat.
28. Aparatul trebuie utilizat și depozitat pe o suprafață stabilă.
29. Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau decalcifiant. Nerespectarea acestor reguli duce la pierderea garanției și la deteriorarea aparatului.
30. Nu utilizați aparatul dacă cablul, fișa sau dispozitivul în sine prezintă urme de deteriorări sau dacă aparatul a căzut, este deteriorat sau are scurgeri.
31. Nu încercați să reparați/dezasamblați dispozitivul singur. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare/reparații.
32. IMPORTANT: Pentru a asigura siguranța copiilor, vă rugăm să păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, cutii, etc.) departe de copii! Nu lăsați copii să se joace cu folia deoarece există pericolul de a se sufoca!


## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate autocolantele, foliile de protecție și capacul pentru depozitare de pe talpă (dacă au) și ștergeți talpa cu un material textil moale.
2. Conectați aparatul la priză și încălziți-l la temperatură maximă și călcați o bucată de material textil umed timp de câteva minute, pentru a îndepărta reziduurile de pe talpă (pot ieși de pe talpă unele particule când utilizați aparatul pentru prima dată. Acest lucru este normal, particulele sunt inofensive și nu vor mai ieși după puțin timp).

3. Când utilizați aparatul pentru prima dată, puteți observa o ușoară emisie de fum, miros particular și puteți auzi unele sunete făcute de materialele plastice în expansiune. Acest lucru este destul de normal și se oprește după puțin timp (unele părți ale călcătorului au fost unse, prin urmare, acesta ar putea degaja puțin fum atunci când este folosit pentru prima dată. Acest lucru va înceta după puțin timp).

## FUNCȚIONARE

### Umplerea rezervorului cu apă

1. Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la priză.
2. Setați comutatorul pentru aburi în poziția pentru călcare uscată (poziția ).
3. Deschideți capacul de cauciuc și umpleți rezervorul prin orificiul de alimentare cu apă. Nu depășiți nivelul MAX.
4. Utilizați doar apă distilată. Nu utilizați apă tratată chimic sau apă parfumată deoarece poate deteriora dispozitivul. Nu introduceți alt lichid în afară de apă în rezervor.
5. Rezervorul de apă trebuie să fie închis în timpul utilizării aparatului.

Notă: Nu depozitați aparatul cu apă în rezervor!

### Selectarea tensiunii

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că selectați poziția corespunzătoare pe comutatorul de selectare a tensiunii (115 V / 230 V) corespunzător tensiunii din rețeaua de alimentare.

**ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, ASIGURAȚI-VĂ CĂ COMUTATORUL DE TENSIUNE ESTE ÎN POZIȚIA CORECTĂ! ÎN CAZ CONTRAR, DISPOZITIVUL SE VA DETERIORA.**

NOTĂ: când conectați dispozitivul la rețeaua electrică, asigurați-vă că ștecherul este potrivit pentru priza locală. Este posibil să aveți nevoie de un adaptor!

### Mâner pliabil

Apăsăți butonul de pliere a mânerului de la baza aparatului pentru a desface mânerul. Apăsăți din nou butonul pentru a plia mânerul.

Pliăți mânerul înainte de depozitare/transportare pentru a preveni deteriorarea.

### Călcare

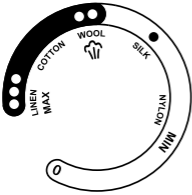
1. Dacă utilizați aburi, umpleți călcătorul conform instrucțiunilor din capitolul "Umplerea rezervorului cu apă". Călcare cu aburi

este posibilă doar la cele mai mari temperaturi (în caz contrar, apa poate ieși prin talpă).


2. Conectați aparatul la priză.
3. Rotiți butonul de temperatură la setarea dorită, care depinde de materialul pe care îl călcați, indicatorul de temperatură se va aprinde în timpul încălzirii. De asemenea, puteți consulta graficul de mai jos. Odată ce atinge temperatura, indicatorul se va stinge, ceea ce înseamnă că talpa a atins temperatura selectată.

**Atenție:**

- Nu atingeți talpa până când nu s-a răcit complet!
- Nu pulverizați aburii direct pe oameni sau animale!

Setare	Material	Temperatură	Abur variabil
	Nailon	60°C - 105°C	×
	Mătase	105°C - 145°C	×
	Lână	145°C - 175°C	✓
	Bumbac	175°C - 200°C	✓
	In	200°C - 220°C	✓


Notă: temperaturile furnizate în acest tabel sunt doar pentru referință, și pot varia la aparatul dumneavoastră din diferite motive externe.

4. Setezi butonul pentru aburi în poziția  (dacă doriți să utilizați funcția de aburi) și începeți să călcați.
5. Mișcați călcătorul tot timpul!
6. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare după ce ați terminat. Nu lăsați aparatul conectat la priză după ce ați terminat de călcat! Scoateți cu grijă apa rămasă în rezervor (pericol de opărire) și lăsați aparatul să se răcească în poziție verticală.

Notă: Când ați terminat de călcat, și în timpul pauzelor, puneți aparatul în poziție verticală.

**Control pentru abur continuu**

Utilizați această funcție pentru călcarea cu aburi. Utilizatorul poate activa sau dezactiva ieșirea de aburi. Așteptați până când călcătorul este cald și modificați poziția butonului pentru aburi

la  pentru a utiliza funcția de abur continuu. Călcătorul va începe automat să producă aburi (cu condiția ca aparatul să fi atins temperatura necesară).

NOTĂ: dacă temperaturile selectate sunt prea scăzute și nu acceptă funcția de abur (vezi tabelul), va începe să picure apă de pe talpă.

### Vaporizare

Această funcție este utilă când oriți să îndepărtați încrețiturile persistente.

1. Setează butonul pentru controlul temperaturii în poziția "MAX" și așteptați până când indicatorul de temperatură se stinge.
2. Apăsăți butonul de vaporizare.
3. Așteptați câteva secunde pentru a permite aburului să penetreze fibra înainte de a apăsa din nou butonul.

#### **NOTĂ:**

- Pentru cea mai bună calitate a aburului, nu utilizați mai mult de trei pulverizări succesive (lăsați un anumit timp între pulverizări)
- Utilizarea excesivă a acestei funcții va determina ca fierul de călcat să se răcească.
- Când utilizați aburii pentru prima dată, butonul trebuie apăsat în mod repetat pentru a activa această funcție.
- Înainte de a utiliza butonul pentru controlul vaporizării, asigurați-vă că becul de la temperatură este oprit.

### Pulverizarea verticală de aburi

#### **ATENȚIE:**

- NU pulverizați aburi lângă sau pe o persoană!
- Aveți grijă, aburii eliberați sunt fierbinți și pot cauza arsuri grave. Nu călcați hainele în timp ce le purtați.

Utilizați funcția pe materiale agățate: țineți călcătorul în poziție verticală și apăsați și mențineți apăsat butonul de pornire al aburilor pentru a pulveriza aburi continuu. Apăropiați talpa călcătorului de material și mișcați-o încet peste material.

### SFATURI PENTRU CĂLCAT

- Verificați și respectați instrucțiunile de călcat de pe îmbrăcămintea pe care urmează să o călcați.
- Dacă îmbrăcămintea nu are instrucțiuni de călcare, dar știți materialul din care este făcută, utilizați tabelul din acest manual.
- Țesăturile care au un fel de finisaj (lustruire, cute, contraste, etc.) pot fi călcate la cea mai mică temperatură.
- Dacă țesătura conține mai multe tipuri de fibre, utilizați cea mai mică temperatură recomandată pentru fibrele din amestec; dacă un articol conține 60% poliester și 40% bumbac, trebuie să alegeți temperatura corespunzătoare poliesterului și călcarea fără aburi.
- Grupați articolele pe care urmează să le călcați, în funcție de temperatura lor de călcare: lână cu lână, bumbac cu bumbac, etc.
- Călcătorul se încălzește mai repede decât se răcește. Începeți să călcați articolele care necesită o temperatură mai mică (cum ar fi cele din material sintetic) și călcați apoi cele care necesită temperaturi mai ridicate.






- Mătasea și alte materiale care pot deveni strălucitoare prin călcare trebuie călcate pe partea interioară. Catifeaua și alte materiale care devin repede strălucitoare trebuie călcate într-o singură direcție presând ușor.
- Mențineți întotdeauna călcătorul în mișcare.
- Țesăturile din lână pură (100% lână) pot fi călcate cu călcătorul cu aburi. Setați temperatura la cea destinată pentru lână, selectați un nivel ridicat al aburilor și utilizați un material textil uscat pentru călcat peste material. NOTĂ: Când călcați țesături din lână, acestea pot să strălucească, deci este recomandat să le întoarceți invers și să le călcați pe interior.
- Rețineți că, funcția de aburi nu este pentru a fi utilizată la cea mai mică temperatură (pot apărea picături).
- Călcare cu aburi elimină mirosurile și are un efect antibacterial.
- Nu loviți obiecte metalice (cum ar fi masa de călcat, nasturi, fermoare, etc.), deoarece pot deteriora suprafața călcătorului. Călcați în jurul acestor obiecte.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la priză.
2. Utilizați un material textil moale pentru a curăța aparatul. Nu folosiți solvenți sau produse abrazive, deoarece pot deteriora aparatul.
3. Înainte de curățare, deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească complet.
4. Ștergeți depunerile de pe talpă cu un material textil umed sau un detergent (lichid) non-abraziv.
5. Nu utilizați substanțe de curățare chimice, din oțel, din lemn sau din materiale abrazive pentru a curăța talpa.
6. Curățați călcătorul cu un material textil moale, ușor umezit.
7. Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, scoateți apa din rezervor și depozitați călcătorul în poziție verticală, pe o suprafață stabilă.
8. Răsuciți cablul de alimentare în jurul bazei.
9. **AVERTISMENT:** Nu umpleți rezervorul cu alte lichide în afară de apă distilată. Nu umpleți rezervorul cu oțet sau alte lichide de curățare!
10. După ce călcătorul s-a răcit complet, tratați talpa cu un material textil moale, ușor umezit pentru a îndepărta orice impurități rămase și fulgii de calcar.
11. Se recomandă curățarea în mod regulat pentru a menține dispozitivul în stare optimă.

## DEPANARE

<b>Călcătorul emite mirosuri neplăcute și fum</b>	Aparatul emite un miros atunci când este pornit pentru prima dată. Uleiurile utilizate în procesul de fabricație vor fi arse. Mirosul va dispărea după un timp.
---	---

<b>Călcătorul nu produce aburi deloc</b>	<p>Este posibil ca rezervorul de apă să fie gol. Deconectați călcătorul de la priză, rotiți butonul de aburi în poziția  și adăugați apă. Lăsați aparatul să se încălzească câteva minute (în funcție de temperatura selectată), și apoi setați comutatorul de aburi în poziția .</p>
<b>Jetul de abur nu funcționează</b>	<p>Rezervorul de apă trebuie umplut. Umpleți rezervorul conform instrucțiunilor din capitolul "umplerea rezervorului cu apă". Funcția aburi trebuie să fie pornită. Călcătorul trebuie să fie în poziție orizontală. Pulverizați scurt. Faceți pauze scurte între pulverizări. Asigurați-vă că ați oprit butonul pentru jetul de abur.</p>
<b>Călcătorul are scurgeri</b>	<p>Comutatorul de aburi trebuie să fie setat în poziția , până când călcătorul este fierbinte. Dacă temperatura setată este prea mică, nu se vor produce aburi, iar călcătorul va curge.</p> <p>Dacă pulverizarea cu aburi este folosită prea des, aparatul nu poate să se încălzească și nu va produce aburi. Faceți pauze între pulverizările cu aburi.</p>

## SPECIFICAȚII

### Caracteristici principale

- Funcție verticală de călcare
- Funcția de călcare uscată
- Indicator de temperatură
- Eliberare aburi pe verticală
- Mâner pliabil

### Date tehnice

- Jet de abur: 50 g
- Eliberare abur continuu: 8-18 g/min
- Difuzarea aburului: în vârf
- Timp de încălzire: aproximativ 90 sec.
- Talpă: ceramică
- Capacitatea rezervorului de apă: 80 ml
- Cablul de alimentare: 1,9 m
- Putere: 1100 W
- Alimentare: 110-120 / 220-240 V, 50/60 Hz
- Comutator tensiune: 115 V / 230 V
- Setul include: stație de călcat, recipient pentru turnarea apei



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs

(reziduuri provenind din aparatura electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunătoare asupra mediului înconjurător sau asupra sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.